**Сказание о смерти князя Олега.**

Вы уже познакомились с балладой А. С. Пушкина «Песнь о вещем Олеге». Вам известно, что в основе этого произведения лежит летописный рассказ. Давайте прочитаем то самое сказание из летописи, которое вдохновило поэта на создание замечательного произведения. Попутно будем заглядывать и в балладу Пушкина. Летопись называется «Повесть временны́х лет». Временны́х - значит “прошлых, прошедших”. Летопись была создана в XI веке монахом Не́стором.

Что нам необходимо знать, чтобы прочитать рассказ почти тысячелетней давнос-ти на языке того далёкого времени - на древнерусском языке?

Эта буква **ѣ** в древнерусском алфавите называлась «ять». Буквой «ять» обозна-чался особый звук, который теперь мы произносим [е]. Букву «ять» будем читать как "е".

В древнерусском письме не было твёрдых правил правописания, к тому же пере-писчики книг нередко допускали описки и ошибки; поэтому в древних текстах иногда встречаются разные написания одного и того же слова. Например, могила и могыла, речé и рѣче.

Русский язык, как и любой другой язык, постоянно изменяется. Мы встретим местоимения, которые теперь уже не употребляются: ми, ти, си, и, нь и другие.

Встретим существительные с необычными для нас падежными окончаниями. Но особенно большие изменения произошли с глаголами прошедшего времени.

Глаголы, отвечающие на вопрос “что сделал?”, обычно легко узнаются. Олег что сделал? - призвá старéйшину, съсѣ́де с коня, повелѣ́, посмея́ся, прии́де на мѣ́сто и так далее. К этой же группе глаголов относится и глагол бѣ «был».

На вопрос “что сделали?” отвечают глаголы несóша, погребóша, плáкашася. Люди что сделали? - несоша, погребоша, плакашася. К этой же группе относится и глагол бѣ́ша. Его значение понятно?.. Бѣ - «был», бѣша - «были».

Встретим один глагол - живя́ше, который отвечает на вопрос “что делал?” Олегъ живяше. Значение глагола понятно? Какой корень у глагола живяше? (-*жив*-.)

Современные же формы глаголов прошедшего времени - например, *поставил, вопрошал* - это древнерусские причастия прошедшего времени поставилъ, въпрашалъ. Заметьте: внутри слова въпрашалъ буква **ъ** «ер» читается как "о": [вопрашáл].

Итак, в древнерусском языке слова поставилъ, въпрашалъ - не глаголы, а причастия прошедшего времени. Встретим выражение: Олегъ бѣ поставилъ. Нашими далёкими предками оно воспринималось так: *Олег был поставивший*.

Скажите: как дословно толкуется выражение Олегъ бѣ въпрашалъ? (*Олег был вопрошавший*.)

Сочетания типа бѣ поставилъ, бѣ въпрашалъ являлись сложными сказуемыми. В ходе исторического развития языка они потеряли глагол бѣ, а оставшееся при-частие стало глаголом. В современном русском языке слова *поставил, вопрошал* уже являются какой частью речи? (*Глаголом.*)

Древнерусское причастие умерлъ потеряло конечное -лъ и, став глаголом, приобрело какую форму? (*Умер*.)

Древнерусские причастия типа поставилъ, въпрашалъ, умерлъ, став глаголами, сохранили свойства причастий. Причастия изменяются по родам; современные глаголы прошедшего времени также изменяются по родам: *был, была, было*. Древнерусские же глаголы по родам не изменялись; например, бѣ могло значить и «был», и «была», и «было».

Современные глаголы прошедшего времени сохранили свойство причастий не изменяться по лицам: *я был, ты был* и так далее. Древнерусские же глаголы изменялись по лицам. **Бѣ** - форма третьего лица: «он был», «она была», «оно было». В первом лице было **бѣхъ**: «я был, была, было».

Бѣ поставилъ значит «он поставил».  
Бѣхъ поставилъ - что значит? (*Я поставил.*)

Вспомните, что значит глагол бѣша? (*Были*.) Встретим глагол **бя́хуть**, который, подобно глаголу бѣша, на современный русский язык переводится «были». Как и глаголы бѣ, бѣхъ, бѣша, глагол бяхуть мог употребляться в составе сложного сказуемого. Встретим выражение: бяхуть рекли. Это - сложное сказуемое. Здесь рекли - древнерусское причастие. Слово *рекли́* изредка встречается и в наше время. Знакомо оно вам? Какие однокоренные слова можете назвать? (*Изрекать, изрекли*.)

Как и глаголы бѣ, бѣхъ, бѣша, глагол бяхуть со временем перестал употребляться, и теперь вместо бяхуть рекли мы как скажем? (*Рекли*.) Современный глагол *рекли* что значит? (*Сказали.*) Древнерусское бяхуть рекли что значит? (*Сказали*.) Выражение бяхуть рекли нашими предками воспринималось так: "были говорившие".

Напомню: глагол бѣ означает «был, была, было». В том же значении употреблялся и глагол бы. Глагол бы мог иметь другую форму - бысть. Итак, каждый из глаголов бѣ, бы, бысть переводится на современный русский язык глаголами *был, была, было.*

**Приступаем к чтению летописного сказания.**

**И живя́ше Олегъ, миръ имѣ́а ко всѣмъ странамъ, кня́жа в Киевѣ.**

Как живяше Олег? - *Миръ имѣа* [имéя] *ко всѣмъ странамъ, княжа в Киевѣ.*

**И приспѣ́ осень, и помяну́ Олегъ конь свóи…**

Кого Олегъ помяну? (*Конь свои* [свой].) Когда Олег помяну конь свои? (*Когда приспѣ осень*.) Глагол приспѣ и современные глаголы *успеть* и *спеть* (в значении “созревать”) имеют общий корень. Осень приспѣ — понятен смысл фразы?.. Продолжим чтение предложения.

**…иже бѣ поставилъ кормити…**

Бѣ поставилъ - вспомните смысл этого выражения. (*Был поставивший*.)

Слово **иже** состоит из местоимения **и**, которое в данном случае означает «его» (кого поставил кормить? - и), и усилительной частицы **же**. Эти два слова как бы срослись в одно слово - местоимение иже.

Кого Олег помянул? — Конь, иже бѣ поставилъ кормити.

Вот дословный пересказ древнерусской фразы: *Коня, его же поставил кормить.*

Теперь мы сказали бы так: *Коня, которого поставил кормить.*

Продолжаем вникать в текст.

**…иже бѣ поставилъ кормити и не вседáти на нь…**

На кого не вседати? - прочтите. (*На нь.*)  
На нь - то есть на кого? (*На коня*.)  
Местоимение нь какое существительное заменяет? (*Коня*.)

Прочтём предложение целиком.

И приспѣ осень, и помяну Олегъ конь свои, иже бѣ поставилъ кормити и не вседати на нь, бѣ бо въпрашалъ волъхвовъ и кудесникъ: “Отъ чего ми есть смерть?”

Бо значит «ибо», «так как».  
Бѣ въпрашалъ - вспомните смысл этого выражения: *был вопрошавший*.  
Кого бѣ въпрашалъ Олегъ? (*Волъхвовъ и кудесникъ.*)  
Здесь существительные волъхвовъ и кудесникъ находятся не в винительном падеже, а в родительном.  
Форму существительного кудесникъ (нет кого? - кудесникъ) сравните с современными формами: *нет глаз, нет сапог.*  
  
В Радзивиловской летописи союз “и” пропущен, написано: бѣ бо въпрашалъ волъхвовъ кудесникъ.

Прочтём, что Олег бѣ въпрашалъ.

**Отъ чего ми есть смерть?**

Олег спрашивает: Отъ чего ми (кому? - ми) есть смерть? Не трудно догадаться, что значит ми. (*Мне*.)  
  
*Заглянем в балладу.*  
“Скажи, мне, кудесник, любимец богов,  
Что сбудется в жизни со мною?  
И скоро ль, на радость соседей-врагов,  
Могильной засыплюсь землёю?..”  
  
Продолжим постижение древнего текста.  
  
И приспѣ осень, и помяну Олегъ конь свои,  
иже бѣ поставилъ кормити и не вседати на нь,  
бѣ бо въпрашалъ волъхвовъ кудесникъ:  
“Отъ чего ми есть смерть?”  
И речé ему кудéсникъ одинъ: “Кня́же!  
Конь, его же лю́биши и ѣ́здиши на немь,  
отъ того ти умрéти”.

**И рече ему кудесникъ одинъ…** Слово рече узнали? Какие однокоренные слова к глаголу рече можете назвать? (*Речь, изречение, изречь, изрекать.*)

Кудесник, обращаясь к князю, как называет его? (*Княже.*) Помимо шести известных нам падежей, в древнерусском языке был ещё звательный падеж. Княже - это существительное князь в каком падеже? (*В звательном*.)

Далее кудесник говорит князю: “Конь, его же любиши…” Заметьте, опять встречаем местоимение в сочетании с усилительной частицей же: его же. Скажите, кого любит князь? (*Коня*.) Местоимение его с усилительной частицей же какое существительное заменяет? (*Коня*.) Выражение конь, его же любиши как передадите на современном русском языке? (*Конь, которого любишь*.)

Заглянем в конец предложения:

**Отъ того ти умрети.**

От кого "отъ того"?.. Выражение отъ того ти умрети равносильно выражению отъ того коня ти умрети.

Слово ти понятно?..  
Олег спрашивает: Отъ чего ми есть смерть? (*Кому? — ми*.)  
Кудесник говорит Олегу: Отъ того ти умрети. (*Кому? — ти*.)

*Заглянем в балладу.*  
Твой конь не боится опасных трудов;  
Он, чуя господскую волю,  
То смирный стоит под стрелами врагов,  
То мчится по бранному полю,  
И холод и сеча ему ничего.  
Но примешь ты смерть от коня своего.”

Читаем следующее предложение.

**Олегъ же прии́мъ в умѣ́, си рѣчé: “Никóли же вся́ду на нь, ни ви́жю его бóле того”.**

Олегъ, приимъ в умѣ (сказанное кудесником), си рѣче. Кому рѣче? (*Си.*)  
Кому? - ми. Кому? - ти. Кому? - си.  
Догадались, что значит **си**?..

Прочтём, что же сказал себе Олег.

Николи же всяду на нь...

Всяду на нь. Вспомните: Олег поставил коня, чтобы не вседáти на нь.  
Николи же всяду на нь. Когда Олег “всядет” на коня? (*Николи, никогда.*)

Смотрим далее.

...ни вижю его боле того.

Фраза ни вижю [ви́жу] его боле того станет прозрачной, стоит лишь поменять местами слова: николи же всяду на нь, боле того, ни вижю его.

*Заглянем в балладу.*  
В молчанье, рукой опершись на седло,  
С коня он слезает угрюмый;  
И верного друга прощальной рукой  
И гладит и треплет по шее крутой.

Олегъ же прии́мъ в умѣ́, си рѣчé: “Никóли же вся́ду на нь, ни ви́жю его бóле того”. И повелѣ́ корми́ти и не води́ти его к нему.

Что сделал Олег? (*Повелѣ кормити и не водити коня к нему.*)

*Заглянем в балладу.*  
Вы, отроки-други, возьмите коня!  
Покройте попоной, мохнатым ковром;  
В мой луг под уздцы отведите;  
Купайте, кормите отборным зерном;  
Водой ключевою поите.

**И пребы́ нѣ́колико лѣтъ не ви́дѣ его, дондéже на грéкы идé.**

Глаголы пребы, видѣ, иде, как и глагол повелѣ, отвечают на вопрос “что сделал?” Что сделал Олег? - Повелѣ, пребы, видѣ, иде.

И пребы нѣколико лѣтъ…

Глагол пребы состоит из глагола бы (*был, была, было*) и приставки пре-. Какой глагол из современного русского языка напоминает нам этот древнерусский глагол? (*Пребывать*.)

Олег пребы сколько лет? (*Нѣколико.*) Слово нѣколико узнали? (*Несколько*.)

…не видѣ его…

Олег видел или не видел своего коня эти нѣколико лѣтъ? (*Не видел*.) Дочитаем предложение до конца.

…дондеже на грекы иде.

На кого иде Олег? (*На грекы, на греков*.) Иде - узнали слово? Как будет неопределённая форма глагола иде? (*Идти*.) Дондеже в данном случае означает «пока не».

Перечитаем последние два предложения.

И повелѣ кормити и не водити его к нему. И пребы нѣколико лѣтъ не видѣ его, дондеже на грекы иде.

Вот перевод этого фрагмента:

*И повелел кормить и не водить его к нему. И пробыл несколько лет, не видя его, пока на греков не пошёл*.

Смотрим начало следующего предложения.

**И пришéдъшу ему Кыеву и пребы́вьшю 4 лѣ́та…**

Слова пришедъшу и пребывьшю [пребы́вшу] являются причастиями в дательном падеже, они согласуются с местоимением "ему", то есть фразу пришедъшу ему Кыеву и пребывьшу 4 лѣта надо понимать так: пришедъшу ему Кыеву и пребывьшю ему 4 лѣта.

Выражение пришедъшу ему и выражение пребывьшю ему - это такие речевые обороты, которые до нашего времени не дошли. Они и в древнерусскую эпоху употреблялись крайне редко в живом разговорном языке. Эти выражения отвечают на вопрос “когда?”

Пришедъшу ему Кыеву значит «когда он пришёл в Киев» (из похода на греков).  
Пребывьшю ему 4 лѣта значит «когда он пробыл 4 года» (в Киеве).

Прочтём предложение полностью.

**И пришедъшу ему Кыеву и пребывьшю 4 лѣта, на пятое лѣто помяну конь, отъ него же бяхуть рекли волъсви умрети.**

Опять встретили местоимение с усилительной частицей **же**: отъ него же. Какими словами заменим это выражение? (*“От которого”*.)

Вспомним словосочетание глагола бяхуть с причастием рекли. Бяхуть - что значит? (*Были*.) Бяхуть рекли говорили в древности, а теперь как мы скажем? (*Рекли, сказали*.)  
  
Догадались о значении слова волъсви?..  
Кого бѣ въпрашалъ Олег? (*Волъхвовъ.*)  
Кто бяхуть рекли? (*Волъсви, волъхви.*)  
В древних рукописях можно встретить написания и волхв, и волсв.

Приступаем к диалогу князя с конюхом.

**И призва старéишину кóнюхомъ, рече: “Кóе есть конь мъи?..”**

Кого Олег призва? (*Стареишину конюхомъ.*)  
Старейшину кому? (*Конюхомъ.*)  
Существительное конюхомъ во множественном числе.  
Мы сказали бы «старшего из конюхов».

Прочтём, что рече князь старшему конюху.

Кое есть конь мъи [мой]

Древнее местоимение кой, кая, кое изредка ещё можно встретить и в наше время, например в выражениях: «на кой чёрт!», «ни в коем случае». Вот ещё пример из стихотворения Некрасова: “А кой тебе годик?” По своему значению это древнее местоимение близко современному *каков, какова, каково.*

В слове мъи допущена описка, должна быть буква “о”: мои [мой].

*Заглянем в балладу.*  
“А где мой товарищ? - промолвил Олег, -  
Скажите, где конь мой ретивый?  
Здоров ли? всё так же легóк его бег?  
Всё тот же ль он бурный, игривый?”

Прочтём полностью вопрос князя к старшему конюху.

**«Кое есть конь мъй, его же бѣхъ поставилъ кормити и блюсти его?»**

Заметьте: опять встретили местоимение с усилительной частицей **же**: его же.

Бѣхъ поставилъ - помните этот сложный глагол?  
Бѣ - он (она, оно) был, -а, -о.  
Бѣхъ - я был, -а, -о.  
Бѣхъ поставилъ - как мы теперь сказали бы? (*Я поставил*.)

Глагол кормити как звучит в наше время? (*Кормить.*) А как будет на современном русском языке глагол блюсти? (*Блюсти.*) Можете объяснить, почему у глагола кормити **-ти** перешло в **-ть**, а у глагола блюсти сохранилось **-ти**? Обратите внимание на ударение у глаголов корми́ти и блюсти́. Древнерусские морфемы **-ти** сохранились у тех глаголов неопределённой формы, у которых **-ти** является ударным.

Прочтём полностью диалог князя с конюхом.

И призва стареишину конюхомъ, рече: “Кое есть конь мъи, его же бѣхъ поставилъ кормити и блюсти его?” Онъ же рече: “Умерлъ есть.”

Умерлъ - древнерусское причастие. Как дословно следует толковать фразу умерлъ есть? (*Умерший есть*.)

*Заглянем в балладу.*  
И внемлет ответу: на холме крутом  
Давно уж почил непробудным он сном.

Приступаем к следующему предложению.

**Олегъ же посмеáся и укори́ кудесника, рекá: “То ти непрáво глагóлють волъсви...”**   
  
Что сделал Олег? — Посмеася [посмея́ся], укори.  
Теперь мы сказали бы “посмеялся, укорил”, заменив древние глаголы древнерусскими причастиями прошедшего времени единственного числа.  
Вспомним причастие рекли. Оно прошедшего времени множественного числа: “говорившие”.  
Река — причастие настоящего времени единственного числа: «говорящий». Выражение Олегъ река (*какой Олег? - река*) надо понимать так: "Олег говорящий".  
Но выражение посмеася и укори река (*как посмеася и укори? — река*) требует от нас перевести причастие *река* деепричастием: "посмеялся и укорил, говоря".  
Заметим попутно: в очень древние времена нашего языка причастия не соотносились с глаголами, а только с существительными, то есть деепричастий не было.

Прочтём предложение целиком.

Олегъ же посмеася и укори кудесника, река: “То ти неправо глаголють волъсви, но вся ложь есть: а конь умерлъ есть, а я живъ.”

Как глаголють (говорят) волъсви? — Неправо, но вся ложь есть.

Мы сказали бы «но всё ложь есть», или без глагола-связки: «но всё ложь», то есть употребили бы местоимение среднего рода в единственном числе “всё”. Вся — это местоимение среднего рода во множественном числе. Заметьте: оно имеет то же самое окончание, что и существительные среднего рода *поля, моря, здания* и так далее.

*Заглянем в балладу.*  
Могучий Олег головою поник  
И думает: “Что же гаданье?  
Кудесник, ты лживый, безумный старик!  
Презреть бы твоё предсказанье!  
Мой конь и доныне носил бы меня”.

**И повелѣ́ оседлати конь: “А то вижю кости его”.**

*Заглянем в балладу.*  
И хочет увидеть он кости коня.

Читаем сказание далее:

**И прии́де на мѣ́сто, идѣ́ же бѣ́ша лежáще кости его голы и лобъ голъ…**

Куда прииде Олег? (На мѣсто, идѣ же бѣша лежаще кости.)  
Как надо понимать выражение бѣша лежаще кости? (Были лежащие кости.)  
Как должны перевести выражение бѣ́ша лѣжаще кости? (Лежали кости.)  
Слово идѣ узнали? (Наречие “где”.)

*Заглянем в балладу.*  
Вот едет могучий Олег со двора,  
С ним Игорь и старые гости,  
И видят: на холме, у брега Днепра,  
Лежат благородные кости…

**И прииде на мѣсто, идѣ же бѣша лежаще кости его голы и лобъ голъ, и ссѣ́де с коня, и посмея́ся, речé: “Отъ сего ли лба смьрть было взя́ти мнѣ?”**

Буквами **ъ** (еръ) и **ь** (ерь) обозначались слабые звуки [о] и [е]. В одних случаях эти звуки сохранились и усилились, стали звуками [о] и [е]; в других - например, на конце слов - эти звуки (не буквы, а звуки!) исчезли совсем.

Как прочтёте слово смьрть?.. (*Смерть*.)

*Заглянем в балладу.*  
Так вот где таилась погибель моя!  
Мне смертию кость угрожала!

Читаем далее.

**И воступи́ ногою на лобъ.**

*Заглянем в балладу.*  
Князь тихо на череп коня наступил…

**И вы́никнувши змиá зо лба уклю́ну в ногу.**

Какая змея? (Выникнувши.)  
Выникнувши - причастие от глагола вы́никнути.

Глагол *выникнуть* имеет значение “неожиданно появиться, возникнуть”. Слово в настоящее время выходит из употребления, является устаревшим.

Откуда змея выникнула? - Зо лба.

*Заглянем в балладу.*  
Из мёртвой главы гробовая змея  
Шипя между тем выползала;  
Как чёрная лента, вкруг ног обвилась:  
И вскрикнул внезапно ужаленный князь.

**И с того разболѣ́ся и умрé. И плáкашася лю́дие вси плачемь великимь, и несóша и погребóша на горѣ́…**

Плакашася, несоша, погребоша - глаголы, отвечающие на вопрос “что сделали?”

*Заглянем в балладу.*  
Ковши круговые, запенясь, шипят  
На тризне плачевной Олега…

Прочтём трагическую часть сказания о князе Олеге.

И воступи ногою на лобъ. И выникнувши змиа зо лба уклюну в ногу. И с того разболѣ́ся и умре. И плакашася людие вси плачемь великимь, и несоша и погребоша на горѣ, éже глагóлеться Щьковица; есть же могила его и до сего дьни, словéть могыла Ольгова.

Иже — “который”; еже — “которая”.  
Как глаголеться гора, на которой погребоша Олега? — Щьковица [щековица].  
Слово глаголеться надо объяснять?..  
Вспомним фразу: То ти неправо *глагóлють* волъсви.  
Как словеть могила князя Олега? — Могыла Ольгова.  
Глаголы словеть и глаголеться в данном случае выступают как синонимы, они взаимозаменяемы.

**И бысть всѣхъ лѣтъ княжениа его 33.**

Вспомним перевод глаголов бѣ, бы, бысть. — Он (она, оно) был, -а, -о.  
Как в данном случае переведём глагол бысть? (“Было”.)

Заметьте: буква "а" после гласной читается как “я”: княжениа [княжéния], имѣа [имéя], посмеася [посмея́ся], змиа [змия́].

А теперь прочтите целиком летописный рассказ на древнерусском языке о смерти князя Олега от коня и, надеюсь, вам всё будет понятно.

\_\_\_\_\_\_\_

И живяше Олегъ,  
миръ имѣа ко всѣмъ странамъ,  
княжа в Киевѣ.  
  
И приспѣ осень,  
и помяну Олегъ конь свой,  
иже бѣ поставилъ кормити  
и не вседати на нь,  
бѣ бо въпрашалъ   
волъхвовъ кудесникъ:  
«Отъ чего ми есть смерть?»  
  
И рече ему кудесникъ одинъ: «Княже!  
Конь, его же любиши и ѣздиши на немь,  
отъ того ти умрети».  
  
Олегъ же приимъ въ умѣ, си рѣче:  
«Николи же всяду на нь,  
ни вижю его боле того».  
И повелѣ кормити и не водити его к нему.  
  
И пребы нѣколико лѣтъ  
не видѣ его,  
дондеже на грекы иде.   
  
И пришедшу ему Кыеву  
и пребывьшю 4 лѣта,  
на пятое лѣто помяну конь,  
отъ него же  
бяхуть рекли волъсви  
умрети.  
  
И призва старейшину конюхомъ, рече:   
«Кое есть конь мъй,  
его же бѣхъ поставилъ   
кормити и блюсти его?»  
Онъ же рече: «Умерлъ есть».  
  
Олегъ же посмѣася  
и укори кудесника, река:   
«То ти неправо глаголють волъсви,  
но вся ложь есть:  
а конь умерлъ есть, а я жив».  
  
И повелѣ оседлати конь:   
«А то вижю кости его».  
  
И прииде на мѣсто,  
идѣ же бѣша лежаще  
кости его голы и лобъ голъ,  
и ссѣде с коня,  
и посмеяся рече:  
«Отъ сего ли лба  
смьрть было взяти мнѣ?»  
  
И въступи ногою на лобъ.  
И выникнувши змиа зо лба  
уклюну в ногу.  
И с того разболѣся и умре.  
  
И плакашася людие вси плачемь великимь,  
и несоша и погребоша его на горѣ,  
еже глаголеться Щьковица;  
есть же могила его  
и до сего дьни,  
словеть могыла Ольгова.  
  
И бысть всѣхъ лѣтъ княжениа его 33.

*Текст приводится по Радзиви́ловской летописи.*

Любознательные могут прочитать это сказание по рукописному тексту летописи, - смотрите: **[Сказание о смерти князя Олега. - Рукописный текст.](http://zhiteleva.ru/stati/skazanie-o-smerti-knyazya-olega-rukopisnyy-tekst/)**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

***Информация для учителя.***

Когда в среде словесников поднимается вопрос о необходимости воспитания у школьников любви к родному языку, само собою подразумевается, что в языке есть нечто чрезвычайно интересное и привлекательное для подростка, и это «нечто», конечно, не правила и исключения из них, из которых, собственно, и состоят школьные учебники русского языка, а нечто иное.

Чтение на древнерусском языке летописного рассказа о смерти князя Олега не только повышает у детей интерес к художественному произведению А. С. Пушкина, отображающему события и дух нашего далёкого прошлого, но также открывает перед учителем возможность дать учащимся некоторое представление об исторической изменчивости языка и сообщить некоторые, пусть случайные и разрозненные, сведения о грамматических особенностях древнерусского языка, и таким образом хотя бы чуть-чуть уменьшить тот пробел в школьной программе, который необходимо заполнить, чтобы вызвать у школьников живой интерес к родному языку.

На классной доске древнерусские слова:

ми, ти, си, нь, и  
бѣ поставилъ  
бѣ въпрашалъ  
бѣхъ поставилъ  
умерлъ  
бѣша  
бяхуть рекли  
бы — бысть  
пребыти   
живяше  
бо